

24. Perifrasis verbâls

Luca Melchior

24.1. Gjeneralitâts

In gjenerâl e je clamade **struture perifrastiche** une costruzion sintatiche analitiche, vâl a dî formade di plui elements (**costituents**), ma dal significât unitari. Squartini (2011, 1088), cun riferiment a Bertinetto (1990, ma cf. ancje 1991, 129-130), al individue des proprietâts, cualchidune di lôr (a-c) necessariis ae lôr definizion e che si cjatin in dutis lis perifrasis verbâls, altris invezit (d-h) plui periferichis e duncje no simpri sodisfatis, che a judin a identificâ une costruzion tant che perifrasi verbâl:

a) l'unitarietât dal significât de costruzion, che no si pues ricostruî composizionalmentri dal totâl dai significâts dai singui constituents;

b) e je formade di (almancul) dôs components verbâls, di chês une, il **modificadôr**, cuntun significât 'lizêr', vâl a dî dispès desemantizât, coniugât intun timp (di regule) finît, invezit chê altre, il **modificât** o verp principâl, al è doprât di regule intune forme infinide, che e manten il so valôr lessicâl. Tra i doi al pues jessi un element di racuardi, par solit une preposizion;

c) l'inventari di verps che a puedin vê la funzion di modificadôr al è limitât;

d) il verp modificadôr nol manten il so significât lessicâl ma al cjape sù une funzion gramaticâl;

e) la costruzion si pues aplicâ a ogni verp – se cheste cundizion e je sodisfate, e je une gramaticalizazion complete;

f) la costruzion e je caraterizade di une cierte adiacence dai siei constituents, che e pues jessi interote dome di un numar limitât di elements;

g) tal câs che a separâ i constituents al sedi un averbi, chest al modifichê dute la costruzion e no dome une part;

h) la costruzion e pant valôrs di stamp temporâl-aspetuâl (cheste proprietât e vâl in particolâr pes perifrasis fasâls).

Caratar perifrastic a àn i cussì clamâts timps componûts (cf. cjav. 7.6) e lis formis passivis (cf. cjav. 27). In cont di chestis, la lôr classificazion tant che perifrasis, in clâf sincroniche, no je condividue di ducj; cierts autôrs, di fat, a ritegnin che propit la gramaticalizazion complete di chestis formis le à rindudis a ducj i efîets part dal paradigme morfologjic. In chest cjavitul si cjaparan in considerazion, duncje, altris forme perifrastichis, condividint la idee sostignude di Bertinetto (1991, 130-131) e Squartini (1998, 20) che il caratar perifrastic al sedi scalâr, presentant gradients diferents di sodisfazion dai criteris ilustrâts parsore, che no simpri si puedin ripuartâ a une uniche matriç unitarie, e duncje ancje un grât diferent di **gramaticalizazion**.

Il sisteme des perifrasis verbâls dal furlan al presente ciertis carateristichis in comun cul talian, altris invezit che a son comuns a altris varietâts itoloromanzis. In buine sostance, si

pues adotâ ancje pal furlan, cun cualchi modifiche e zonte, la classificazion proponude di Bertinetto (1990, 129):

- 1) perifrasis progressivis;
- 2) perifrasis continuis;
- 3) perifrasis abituâls;
- 4) perifrasis iterativis;
- 5) perifrasis modâls;
- 6) perifrasis fasâls.

Chestis ultimis si puedin distingui in

- a) perifrasis iminenziâls, che a indichin che l'event verbâl al sucedarà chi di pôc,
- b) perifrasis incoativis, che a indichin che l'event verbâl al scomence,
- c) perifrasis continuativis, che a indichin il lâ indevant dal event verbâl,
- d) perifrasis terminativis, che a indichin che l'event verbâl al finis.

Lis primis trê tipologjiis di perifrasi a van a esprimi i valôrs tipics dal aspjet imperfetif, juste apont il valôr progressîf, chel continui e chel abituâl (cf. Squartini 2011, 1088 pal talian).

Ciertis perifrasis a puedin vê plui di un valôr su la fonde di diviers fatôrs, tant che lis classis azionâi dai verps doprâts o fatôrs contestuâi – in particolâr, il valôr progressîf e chel continui a puedin jessi esprimûts de stesse perifrasi, come che si viodarà plui indevant. La presentazion di chestis struturis e pues duncje lâ daûr di une prospetive semasiologjiche, partint di une cierte forme par analizant lis funzions, o di une prospetive onomasiologjiche, tacant di un ciert valôr par individuâ i mieçs linguistics doprâts par esprimilu. In chest cjapitul si preferis cheste seconde prospetive.

24.2. Perifrasis imperfetivis

24.2.1. Perifrasis progressivis

Lis perifrasis progressivis a son costruzioni che a coventin a focalizâ l'event verbâl intun pont dal so disvilup, presuponint la sô prosecuzion, cence stabilî duncje il pont finâl dal event. Cun di plui, a son caraterizadis de no compatibilitât cun events abituâi. Come mostrât di Durante (1981, 181) pal talian, il valôr plui tipic des perifrasis progressivis si evidenzie tal cussi clamât “scheme di incidence” (cf. ancje Squartini 2011, 1089), che si realize cuant che la perifrasi progressive e je interpretade rispiet a altris formis verbâls perfetivis e no durativis dentri di une frase complesse:

- (1) *Rivât in ufici, al viodè che Evelin, in reâl, e jere daûr a discjamâ inte sô pile corticâl costruts e struturis di logjiche modâl* (G. Pellegrini, Evelin, 2009)
- (2) *O jerin che le vualmavin e ur studiavin i moviments, cuant che al rivà di corse il fi di Zuan Noglâr a visâ che nus vevin zaromai circondâts* (R. Puppo, *Par un pêl*, 1968)
- (3) *La mame e je che e clame ancjemò cuant che chei doi a rivin dongje, ducj sgar-dufâts* (M. Pupini, *Aghe e savon*, 2013)

In curt, il furlan al cognòs lis perifrasis *jessi daûr a+infinit* e *jessi che+verp coniugât*, e in plui, par inflûs dal talian, la perifrasi *stâ+gjerundi*. Intes primis dôs, il verp *jessi* al pues

jessi coniugât dome intai tîmps semplîcs e che no vedin valôr perfetîf (no duncje tal indicatîf perfet semplîc o tal imperatîf). No je compatibilitât cun dutis lis tipologjîs di verps, par esempli, cui verps incoatîfs tant che *tacâ o començâ* (come evidenziât parsore):

- (4) **Al è daûr a començâ il libri*

Come che si viodarà, il gjerundi al jentre a fâ part di perifrasis cui verps *stâ e lâ*. Faggin (1997, 198) al indiche la prime tant che no comun, preferint pal furlan lis costruzions viodudis chi sore *jessi daûr a* + infinît e *jessi che* + verp finît. Cundut achel, la perifrasi cun *stâ+gjerundi* e somee un grum difondude tal furlan di vuê su model talian, duncje di introduzion (o di ûs comun) resint (cf. Melchior (2023, 100-101)), dulà che e somee che e vedi une cressite tal ûs (ma che si viodi Natale 2018). La introduzion di chest model e puarte ancje ae pierdite des restrizions che o vin dit par chês altris perifrasis progressivis, jessint cheste costruzion permetude ancje cui verps incoatîfs, tribuint a chescj un ulteriôr valôr iminenziâl (cf. Melchior (2023, 100)):

- (5) *Saverio, par dînt une, nol capive parcè che lis grandis ditis a stavin tacant a parâ fûr dute la manutenzion* (I. Londero, “Delit in vie del Lavoro”, *La Patrie dal Friûl*, Juugn 2019, 7)

Se *jessi che+verp* finît nol è compatibil cul passîf, chel istès nol vâl pe perifrasi *jessi daûr a+infinît*, che e pues previodi ancje la forme passive, sei cun *jessi sei*, si ben che plui rare, cun *vignî*. Costruzions passivis cun *stâ+gjerundi* a somein une vore dubiis:

- (6) *Frisano al ricuarde che al è daûr a jessi publicât il volum de tierce edizion des “Cjantutis”* (*Verbâi des riunions dal Comitât diretîf de Societât filologjiche furlane 2013, Sot la Nape 66/1-2, 2014, p. 116*)
 (7) *...la presentazion des ultimis publicazions buridis fûr de Filologjiche e di chês che a son daûr a vignî stampadis* (*Verbâi des riunions dal Comitât diretîf de Societât filologjiche furlane 2013, Sot la Nape 62/3-4, 2013, p. 134*)
 (8) **Al sta jessint fat*
 (9) ??*Al sta vignint fat*

Lis dôs perifrasis *jessi che+verp* finît e *stâ+gjerundi* no son permetudis cui verps statîfs, se doprâts ancje cun chest valôr, e invezit *jessi daûr a+infinît* e somee compatibil:

- (10) *Al è daûr a stâ impins*

Jessi daûr a+infinît e *stâ+gjerundi* a son permetûts cui verps telics no duratîfs, lant però a formâ costruzions iminenziâls:

- (11) «*O viôt che al è daûr a partî*» dissè (M. Forte, *La tiere di Lansing*, 1974)

L'esempli chi parsore, di fat, al pues jessi parafrasât come ‘al partîs in curt’. *Jessi daûr a+infinît* e, in misure minôr, *jessi che+verp* finît a puedin jessi rezudis ancje di verps modâi; se il verp rezidôr e je la perifrasi deontiche *vê di+infinît*, cheste e cjape sù valôrs epistemics.

Lis perifrasis progressivis no àn par solit compatibilitât cuntune interpretazion abituâl.

- (12) **Al use a jessi daûr a fevelâ*

Stâ+infinît e *jessi che+verp* finît no somein vê compatibilitât cui verps modâi, ancje se la seconde a 'nt permet l'ûs – cun valôr dome epistemic – in dipendence di *vê di*:

- (13) *Al à di sei che al duar*

Lis perifrasis progressivis a son dopradis dispès cun verps incrementatîfs e/o cun locuzions averbiâls che a indichin gradualitât; in chesj câs, come descrit di Bertinetto (1991, 136) pal talian, al mancje si un pont di focalizazion, ma la perifrasi no à leture continue, mancjant un quadri di riferiment temporâl di durade determinade:

(14) *Il lôr amôr al jere daûr a sfantâsi plancut plancut*

La perifrasi *stâ a+infinît* e à valôr analic, che però al à un caratar static, che le rint no compatibil, par esempi, cui verps di moviment. Cheste perifrasi e je, cun di plui, compatibil cui timps perfetîfs, gjavât il preterit perfet (clamât ancje trapassât remot); in comun cu lis perifrasis continuis, e permet averbiâls che a indichin une durade temporâl determinade.

(15) *... e jo o stevi a sintîlu cuant che un fregul mi fevelave e nol jere intent a preâ par me* (I. Urli, *Storie di Min*, 2003)

(16) *Une volte lis aganis a son rivadis, a àn cjatât feminis che a stevin a filâ fin tart* (s.a., *Lis aganis*, 1999)

I clitics ogjet a puedin jessi solevâts in posizion preverbâl inte perifrasi *stâ+infinît* o jessi enclitics al modificât, e invezit a son enclitics al modificât inte perifrasi *jessi daûr a+infinît* e proclitics al modificât inte perifrasi *jessi che+verp finît*.

(17) a. *Lu stavi spietant*

b. *O stavi spietantlu*

(18) *O soi daûr a spietâlu*

(19) *O soi che lu spieti*

Plui periferiche e je infin une altre perifrasi cun valôr progressîf, vâl a dî *jessi in vore a+infinît*, che e cognòs ancje la variant *jessi in vore di+infinît* (cf. (22)). Cheste perifrasi e somee compatibil ancje cul passîf (cf. (22)):

(20) *... Min e chei altris a son cumò in vore a tirâ la alte tension di Deinice a Lovke* (I. Urli, *Storie di Min*, 2003)

(21) *cence nancje la sodisfazion di capî la impuartance de funzion dai teorics che, al pâs che a sein simpri daûr a pòlsâ, e invezit a son simpri in vore a meditâ e a rumiâ* (R. Puppo, *Magari ancje*, 1983)

(22) *... al è in vore di jessi stampât* (comunicazion e-mail private)

24.2.2. Perifrasis continuis

Dôs des perifrasis tratadis tal paragraf precedent, *jessi daûr a+infinît* e *jessi che+verp finît*, a cjapin valôr continuatîf in frasis complessis che a presentin un “scheme di contemporaneitât” (Squartini 1990, 132), vâl a dî cuant che un constituent al à un verp di aspjet imperfetîf e azion durative e chel altri un verp imperfetîf o perfetîf e azion durative:

(23) *Fûr di un caffè e sot di un ombrenon reclamizât, Nicefar Presnic al jere daûr a lei la croniche nere e di tant in tant al bagnave il bec bevint un bevaron une vore sofisticât* (F. Rossi, *L'om che al pierdeve pinsîrs pe strade*, 2004)

Valôr continuatîf e à ancje la perifrasi *lâ+gjerundi*:

(24) *Tai mûrs des canonichis, là che predis simpri plui rârs e disperâts a van piulant che il vêr probleme dal Friûl e je la fede e no la lenghe e la culture, come se une fede no scugnîs incjarnâsi intune lenghe e intune culture?* (A. Bellina, *Sant Jacum, là che al finis il mont*, 1996)

- (25) *Chei a van semenant lis ideis tal scûr des conzuris, e i vûl timp par scuvierziju...* (A. Negro, *Int di masnade*, 1994)
- (26) *Il cîl si lave slargjant e Gjigjon nol crodeve ai siei voi* (D. Virgili, *Paisanis*, 1984)
- (27) *A scotedêt ti le gjave e biel cjaminant daûr al Signôr al si le leve roseant in scuindon* (C. Percoto, *Il voli dal Signôr*, 1863)
- (28) *Il fi dal comandant i de di voli e slicantsi i mostacjs e fasint cinghinâ la spade, subit che le viodeve sentade cul so zeut in bande inte ombrene des agaciis, al capitate in place e i leve passant parmîs* (C. Percoto, *L'ucielut de Mont Cjanine*, 1863)

Lis perifrasis continuis a àn valôr processuâl e duratîf. Rispiet a chês altris perifrasis viodudis fin cumò, *lâ+gjerundi*, dulà che si ricognòs une component semantiche incrementâl, e presente mancun restrizions te compatibilitât cui tîmps dal verp, jessint permetude ancje cui tîmps cun valôr perfetîf, gjavât il preterit perfet, e invezit e cjape sù valôrs dome epistemics cul futûr componût (cf. Bertinetto 1995, 111 pe analighe perifrasi taliane). La perifrasi no je compatibil cul passîf; tra lis classis azionâls dai verps, no je compatibil cui verps statîfs e cui verps no-duratîfs. Se e je doprade cuntun verp di cheste seconde classe, il verp al ven durativizât, cjolint un valôr iteratîf. Cualchi no compatibilitât e je dade ancje cui verps continuatîfs che, come osservât di Bertinetto (1995, 112), a domandin l'ûs di averbiâls modâls di gradualitât o intensificadôrs (cf. (29)), che ju svinçin ai predicâts telics duratîfs, o di espressions che a indichin maniere (cf. Bertinetto 1991, 139), o dutis e dôs, par podê dâ risultâts gramaticai (cf. (30)):

- (29) *Al lave balant cun simpri plui grinte*
 (30) *Al lave cjantant cun plasê une vecje vilote*

Ancje cui predicâts telics trasformatîfs e pues jessi une modificazion in sens iteratîf de perifrasi. Cussì, intal esempli seguitîf, la azion dal *cjatâ* e je dade come ripetude:

- (31) *Al lave cjatant simpri plui provis de sô inocence*

A diference des perifrasis progressivis, la perifrasi continuative e je compatibil, tai tîmps perfetîfs, cun locuzions averbiâls che a indichin une durade, come *par une ore*, *par trê dîs*, *doi agns*, e v.i., e cun chês che a indichin la continuitât dal event, come *cence padin*, *cun costance* v.i. Dopradis cun tîmps imperfetîfs, lis perifrasis continuativis a son permetudis cun averbiâls *di x timp* (par es. *di dôs setemanis*); se dopradis cun tîmps perfetîfs a son permetudis cun averbiâls dal valôr telic, cul valôr *fin a timp_x* (par es. *fin a lis cuatri*), *par x timp* (par es. *par doi dîs*), *di timp_x a timp_y* (par es. *di cuatri a sîs di sere*). No somein mai vê compatibilitât cun averbiâls che a indichin *in x timp* (par es. *intun cuart di ore*). Cui tîmps componûts perfetîfs, il valôr continui de perifrasi e chel perfetîf dai tîmps componûts a interagjissin a formâ l'aspiet inclusîf, che al lasse vierte la conclusion dal event; cul perfet sempliç e verps telics, il rivâ al obietîf al è lassât viert, ancje se si indiche che l'event al è rivât a conclusion (cf. Salvi/Vanelli 2004, 118 pe analighe costruzion taliane).

Mancun difondude, ma cun valôr similâr, e je la perifrasi *no fâ che+infinit*, che e je simpri permetude ancje cui verps continuatîfs, slargjant duncje la interpretazion continuative a contescj dulà, cu lis perifrasis viodudis prime, chest nol sarès pussibil:

- (32) *L'aiar, tal so viaç, nol fâs che vultulinâ:*
al torne simpri tai siei vuluçs (Qoelet 1,6,
<https://www.glesiefurlane.org/bibie/qoelet-1/>)
- (33) [...] E che de mattine e sere no fas che bevi e zuià di more [...] (E. di Colloredo, *Versi e prose*, par cure di R Pellegrini, 1994, p. 249)

- (34) [...] 'O no fas che folâ e travasâ, [...] (*Poesiis di Pieri Zorutt*, 1, 1846, p. 96)

24.2.3. Perifrasis abituâls

Lis perifrasis abituâls a indichin che un event verbâl al è caraterizât di no unicitât – anzit, che l'event si ripet cuntune cierte regolaritât. Par furlan, lis perifrasis cun valôr abituâl a son *usâ a+infinît* e *jessi usât a+infinît*:

- (35) *Gjildo al usave a fevelâ cun pachee e a basse vôs* (M. Ucel, *Paîs*, 1974)
 (36) *La int dal Judri e use ancjemò a fevelâ planchin, sotvôs, e si aministre e si compuarte, inmò vuê, uso austriaco* (R. Puppo, *Magari ancje*, 1983)
 (37) *Si è usâts a pensâ che un grop si formedi par agregazion* (A. D'Ossualdo, *Comunicâ la autonomie*, 2016)
 (38) *Dopo mai che e jere usade a stâ in cjase di altris* (P. Someda de Marco, *Sul troi de vite*, 1968)

L'aspiet abituâl esprimût di chestis perifrasis al è analic a chel dai verps sempliçs tai tîmps imperfetîfs (cf. Bertinetto 1991, 148 pal talian). Sei *usâ* che *jessi usât a+infinît* a àn paradigme difetîf, mancjant dai tîmps componûts e dai tîmps sempliçs cun valôr perfetîf.

Dal pont di viste azionâl lis perifrasis abituâls no son permetudis cun verps statîfs. Dal pont di viste semantic, no son permetudis cun sogjets inanimâts. La restrizion e je plui fuarte in *jessi usât a+infinît*, e invezit par *usâ a+infinît* si puedin imaginâ ancje contescj dulà che la funzion di sogjet e je fate di referents inanimâts, come in (39) e (40):

- (39) *La coriere e usave a rivâ a lis cinc sot sere*
 (40) *Int buine e di cûr. L'unic vizi al jere che no usavin a patî sêt* (R. Puppo, *Par un pêl*, 1983)

24.2.5. Perifrasis iterativis

Par furlan, il valôr iteratîf (o frequenziâl cf. Grandi 2011) nol è pandût par solit cun mieçs morfologjics derivatîfs, jessint il prefîs *ri-* no masse produtîf (cf. 8.2.2.) – ancje se formis cun sufîs in origjin diminutîfs come *-uçâ* a cjapin sù valôr frequenziâl, par esempi in *saluçâ*. Par esprimi chest valôr, che al indiche il fat che un event verbâl si verifichie in maniere ripetude, une seconde, tierce, e v.i. volte, si dopre la perifrasi formade di *tornâ a+infinît* che, lant a compensâ la scjarse produtivitât dal model derivatîf, e à par furlan une alte frequence:

- (41) *Cussì e à scugnût stâ sierade in cjase cul cjâf fassât tal façolet, passe un an, intant che i tornave a cressi un fregul di altiûl* (G. Marchetti, *fragment*, 1965)
 (42) *Jù pe muse di Tin pizighet a colavin lis lagrimis a spissul e cuant che, dopo un biel moment, i siei voi a tornin a viodi clâr* (P. Menis, *Contis e racconti*, 1953)
 (43) *L'assessôr al dîs ancje che il progjet, cu lis zontis e cui mudaments, al varà di jessi tornât a publicâ di plante fûr di bande de RFI, la societât che i sta daûr ae progjetazion, par resons di clarece e di trasparenze* (Redazion Radio Onde Furlane, *Region Coridôr 5 At de Zonte*, 2005)

Come che al è tipic dal valôr iteratîf, chest al pues cjapâ sù acezions che no indichin tant la ripetizion di un event verbâl ma pluitost che si torne a un stât precedent o originari, come tal esempi seguitîf:

- (44) *Sentînsi culî a ricuardâ, a tornâ a vivi* (D. Virgili, *Paisanis*, 1984)

24.3. Perifrasis modâls

Lis perifrasis modâls a son costruzions che a esprimin un valôr, juste apont modâl, di oblic, deonticitât – vâl a dî il caratar di dovê o oblic –, necessitât o proibizion. No si considerin tant che perifrasis lis costruzions formadis dai modâi *podê* o *volê*+infînit, che a saran analizadis tal cjap. 26.3.4. Che si fasi riferiment a chel stes cjapitul pes costruzions *coventâ*+participi passât e *volê*+participi passât, che a esprimin necessitât, e pe costruzion *meretâ*+participi passât che e pant un valôr valutatîf. Tai cjapitui chi devant si fevelarà invezit des perifrasis cun valôr deontic cun cualchi riferiment ancje aes perifrasis proibitivis.

24.3.1. Perifrasis di necessitât

La perifrasi *lâ*+participi e à valôr di necessitât/oblic, e indiche duncje che al covente che l'event descrit dal verp modificât al sucedi.¹ La perifrasi e je di sens passîf e doprade soledut ae tierce persone (singolâr o plurâl), cun omission dal agent.

- (45) *Un cjapitul specific al larès dedicât al cjant liturgjic di tradizion orâl* (W. Colle, *Musiche furlane*, 2010)
- (46) *Finalmentri però a laressin fats i regolaments par che lis scuêlis a puedin metile in vore* (S. Fachin Schiavi, *I dîs agns de leç n. 482/99*, 2009)
- (47) *I solits pucefadiis, i meterin tal cjâf che i cjamps sul Tiliment a van vendûts a pês e no a misure o a toc* (A. Covazzi, *Jacum dai zeis*, 2000)

La omission dal agent e conferis ae perifrasi un valôr impersonâl, che di bande sô al pues gjenerâ une leture atenuative, di necessitât inevitabil, plui che di esortazion viers di un determinât destinatari, intun at linguistic indiret di comant. Chest le puarte ancje a cjapâ sù un valôr di at domande – vâl a dî di domande che alc al vegni fat – indiret (cf. Squartini 2011, 1089 pe omolighe perifrasi taliane), come tal esempi chi sot (modelât su Squartini 2011, 1089):

- (49) *L'articul al va revisât*

Come che o vin dit parsore, la perifrasi in cuistion e je plui comun te tierce persone, singolâr o plurâl, dulà che e à un valôr juste apont plui gjeneric che le svicine al aspjet continui, ma ancje chês altris dôs personis no son esclududis, come in:

- (50) *O lavi visât ancje jo*
- (51) *O vais judâts il prin pussibil*

Vint za valôr passivant, la perifrasi no previôt passivizazion e e je incompatibil cui verps intransitîfs e cui verps transitîfs che non àn passîf, come par esempi *possedi*, no à però altris limitazions lessicâls o azionâls. Par ce che al inten la compatibilitât cui tîmps verbâi, la perifrasi di necessitât no je permetude cui tîmps cun valôr perfetîf (cheste restrizion no si apliche ae perifrasi cun semplîç valôr di passîf).²

¹ La perifrasi *lâ*+participi e pues ancje vê un semplîç valôr di passîf, cence valôr deontic, come par esempi in (i) ... *e dopo al resentave ancje la butiliute e al beveve la aghe: che nuie nol les stracât* (R. Puppo, *Magari ancje*, 1983), limitade però a chei verps che a esprimin une idee di dispersion, consumazion o consunzion o in ogni câs une acezion negative, in plui che la mancjance di volontarietât (cf. Bertinetto 1991, 150, pes omolighis costruzions talianis). Cheste acezion e mancje ae perifrasi di necessitât.

² Su la evoluzion diacroniche des perifrasis che a indichin necessitât, cf. Maschi (2000, 223-224).

24.3.2. Perifrasis deontiche

Mancjant par furlan un verp modâl che al pandi la deonticitât,³ il caratar deontic al è esprimût traviers de perifrasis *vê di+*infinît. Dal pont di viste azionâl cheste perifrasis e somee compatibil cun ducj i verps, gjavâts i statîfs, temporanis o permanents.⁴ La perifrasis e je compatibil dome cui tîmps semplîcs, ma tra chescj ancje cun chei perfetîfs. Cun di plui e je compatibil cuntun verp modificât al passîf e cun *si* impersonâl o passivant.

- (52) *Al à di dânus plui partecipazion tes tassis che o pain* (F. Placereani, *Di ducj i dons dal Spiritussant, cumò al covente il don dal coraggio*, 1976)
- (53) *L'assessôr al dîs ancje che il progjet, cu lis zontis e cui mudaments, al varà di jessi tornât a publicâ di plante fûr di bande de RFI, la societât che i sta daûr ae progjetazion, par resons di clarece e di trasparenze* (Redazion Radio Onde Furlane, *Region Coridôr 5 At de Zonte*, 2005)
- (54) *A chest si à di zontâ il jutori fondamentâl di une rêt di atôrs* (ARLeF, *Farie Teatrâl Furlane*, 2014)
- (55) *Al rivave a mandâi francs a sô mari, e al veve di passâi bêçs ancje ae femine* (A. Pittana, *L'avignî di Antoni Cossâr*, 1981)
- (56) *La autonomie no à di jentrâ tes decisions che a rivuardin se introdusi o no introdusi la ativitât di e in furlan* (S. Fachin Schiavi, *I dîs agns de leç n. 482/99*, 2009)

Jessint la costruzion principâl pe espression dal valôr deontic par furlan, cheste perifrasis e à un ûs un grum difondût e comun.

24.3.3. Perifrasis proibitivis

Intal cjapitul 7.3.4.1. si è viodût che il cussì clamât imperatîf negatîf, cun valôr proibitîf o inibitîf, al è formât in maniere perifrastiche. La perifrasis proibitive e je costituide dal verp *stâ* te prime o te seconde persone plurâl imperative, seguît di un infinît introdusût de preposizion *a*. Su la nature de forme dal verp *stâ* intal imperatîf negatîf di seconde persone singolâr no je ancjemò unanimitât inte ricercje. In efîets a son evidencis che a puedin fâ pensâ che e sedi un infinît: par esempli la costruzion analighe in diferentis varietâts di talian regionâl, chel furlan in primis (cf. Orioles 1985, 114), ma ancje chel venit, chel piemontês e chel dal Ticin (pal prin cf. Cortelazzo 1995, 162; pal secont cf. Cerruti 2009, 156-158; pal tierç cf. Lurati 1996, 246) e tal talian popolâr (cf. Berruto 1983, 61), li che si cjatin formis come *non stare a fare*. Ancje intal dialet venit di Cjoze (Chioggia) la perifrasis, inte seconde persone singolâr, e proviôt l'infinît di *stare* (cf. Cremona 2023, 909). Di chê altre bande però a son evidencis che a puedin fâ pensâ che e sedi une forme finide dal verp *stâ*: prin di dut la analogjie cu la prime e seconde persone plurâl dal stes imperatîf negatîf, daspò il fat che, intes varietâts (cjargnelis) che a mantegnin la lungjece vocaliche finâl dal infinît, la vocâl inte forme dal verp *stâ* inte costruzion dal imperatîf negatîf e je realizade curte. Chel grant e atent cognossidôr dal furlan che al jere Pre Bepo Marchet (Giuseppe Marchetti) al segne in maniere clare la forme cence acent lunc (tant che pal infinît al met la *-â*, cf. Marchetti ⁴1985, 236). Haimann/Benincà (1992, 100) a indichin che si trate de seconde persone singolâr dal imperatîf e a mostrin che cheste pussibilitât e je presinte ancje tal ladin ampezan. Ancje il venit palmarin, tant che varietât di contat cul furlan, al à inte costruzion analighe une forme

³ Di fat *dovê* al è in gjenar dome nominalizât e in ogni câs, cuant che al à valôr verbâl, al à dome un ûs periferic; *scugnî* al indiche invezit plui necessitât che deonticitât.

⁴ In esemplis come (ii) *Al à di jessi malât* o (iii) *Al à di vê doi fradis*, di fat, la perifrasis no à valôr deontic, ma epistemic, lant a esprimi un stât di cognossince considerât no sigûr.

finide, il stes tal dialet venit di Grau (cf. Marocco 2023, s.v. *stâ*). Il stes al vâl pal triestin (cf. Zeper 2015, 173), pal ladin dolomitic (cf. Patruno/Sgarioto 2004, 110), pal trentin centrâl (cf. Casalicchio/Cordin 2020, 291), pes varietâts venitis (cf. Belloni 2006, s.p. [ma 83], sul veronês cf. Bonfante 2013, 101) e, in part, pal gjenovês (che però al pues vê ancje l'infinit, cf. Toso 1997, 214). Cun di plui, tal talian regionâl dal Friûl e ancje di altris regions dal Nord Italie si cjatin formis di imperatîf negatîf dal tip *non sta fare*, cuntune forme finide dal verp *stare*. No cate lis posizions prudentis di esperts come Vicario (1998, 114-117), che al indiche che a son atestazions sedi cuntune forme finide di *stâ* sedi cu la forme dal infinit (formulant la ipotesi che cheste e vegni dal contat cul talian) in fase di normazion dal furlan si à ritignût che la prime soluzion, chê che e viôt inte forme di *stâ* drenti de perifrasi un infinit, e sedi plui plausibil (cf. Fusco 2021, 147) e duncje si è sielzût di scrivi *stâ* cu la lungje. Inte seconde persone singolâr l'infinit dal verp lessicâl al pues jessi introdusût de preposizion *a*, ma cheste e je facultative (al podarès però tratâsi di assorbiment fonetic de bande de forme di *stâ*) e di regule e mancje se prime dal infinit al è *mai* o *simpri*. In plui, a son ancje câs, plui rârs, dulà che cheste preposizion e mancje ancje dopo de seconde persone plurâl (cf. (57)):

- (57) - *No stâ vai - e po al pense - Che si puartin fûr trê dovis!* (A. Nicoloso Ciceri, *Racconti popolari friulani I*, 1968)
 (58) *Dai ven ca, no stâ a pensâ masse, a son robis che a duraran pôc* (Spirt Anonim, *Braûre*, 2009)
 (59) ... *no stin a lâ par chê stradele* (C. Percoto, *Il cjan blanc di Alturis*, 1851)
 (60) *Friûl – taramot dal 6 di Mai 1976: no stin a ricuardâlu cun peraulis a slas....* (<https://comitatfriul.eu/2021/05/07/friul-taramot-dal-6-di-mai-1976-no-stin-a-ricuardalu-cun-peraulis-a-slas/>)
 (61) *VTC – Video TeleCarnia: no stait a distudâ la television in lenghe furlane!* (<https://comitatfriul.eu/2021/11/11/vtc-video-telecarnia-no-stait-a-distuda-la-television-in-lenghe-furlane/>)
 (62) *No stâ⁵ mai imprometiti la sigurece in cheste vite, ancje se ti pâr di sei un bon munic, un bon eremite* (<https://invuaiteuicunfins.wordpress.com/crist/>)
 (63) *E cumò no stait lassâsi sinti plui a di mâl de machine burocratiche taliane* (R. Puppo, *Par un pêl*, 1960)

24.4. Perifrasis fasâls

Lis perifrasis fasâls a focalizin la atenzion suntune fase particulâr di un event verbâl: la sô iminence, l'inizi, la part centrâl e la fin. Ricjapant il scheme proponût di Bertinetto (1991, 153), in teorie lis fasis pussibilis che si puedin esprimin te sudivision di un event verbâl a son:

futûr proxim	incoative	terminative
iminenziâl	continuative	passât resint

Bertinetto (1991, 153) al zonte altris trê perifrasis, ingressive, estensive e egressive, par forme compagnis aes perifrasis incoative, continuative e terminative, ma che no indichin la fase di un unic event, ma di une schirie di events che a formin tal lôr insieme un macroevent, vâl a di il totâl dai singui events viodût come un dutun. Ancje par furlan, a mancjin perifrasis par indicâ il futûr proxim e il passât resint. Lis perifrasis incoative, continuative e terminative a son lessicalmentri transparents, e chest lis met su la estremitât basse de perifrasticitât.

⁵ Inte grafie originâl “sta”.

Simpri cun riferiment a Bertinetto (1991, 153-154) al è util sotlineâ che lis perifrasis fasâls, cundut che a àn une cierte afinitât cul aspîet verbâl, no coincidin dal dut cun chest. Une perifrasi terminative di sigûr e indiche une fase dal event che e à afinitât cu la perfetivitât, ma no pant simpri e par fuarce valôrs perfetîfs; e je duncje compatibil ancje cun tîmps imperfetîfs:

- (64) *Mont Spiç al finive di inabissâsi e tal so sît al comparive un lago che ancjemò al fâs plere* (C. Percoto, *La fuiace de Madone*, 1884)

Cheste carateristiche e fâs sì che tes perifrasis fasâls, cu la ecezion de perifrasi continuative (cf. sot), a sedin permetûts ducj i tîmps verbâi. Il valôr perfetîf pandût dai tîmps perfetîfs no indiche che l'event verbâl al sedi (di un pont di viste telic) rivât insom, ma chest al rivuarde dome il modificadôr, duncje la precise fase focalizade. La perifrasi terminative cun *finî* (e chê cun *terminâ*, un grum plui rare e modelade sul talian) e constituîs une ecezion ae regule che, doprade cun tîmps perfetîfs e cun verps telics, e rinfuarce il caratar telic dal verp modificât.

Stant che i verps no duratîfs no permetin di individuâ diviersis fasis dal event descrit, no àn compatibilitât cu lis perifrasis fasâls, a mancûl che no sedin doprâts cun valôr iteratîf. Ancje verps statîfs che a indichin stâts permanents e, in part, statîfs che a indichin stâts no permanents no son permetûts cu lis perifrasis aspetuâls:

- (65) **O fermi di jessi bas*

24.4.1. Perifrasis iminenziâls

O vin viodût parsore che la perifrasi progressive *stâ+gjerundi*, se doprade cun verps incoatîfs, e cjape un valôr iminenziâl. Par indicâ la iminence, vâl a dî che un event verbâl al è li li par sucedi, si doprin però altris perifrasis, come tai esemplis seguitîfs: *jessi li li par+infinît* ((66)-(67)), *jessi li li che+verp finît* (68), *jessi par+infinît* (69) e *stâ par+infinît* ((70)-(72)):

- (66) *Ma, propi cuant che al è li li par meti fûr il cjâf, i pâr di sintî une vôs che lu bloche* (<https://www.contecurte.eu/2022/07/corsecurte02-mari-mar/>)
 (67) *Done Pasche, che cussì si clamave la mari, e jere li li par scurtâ il pas*⁶
 (68) *O jeri li li che o vaivi*
 (69) *Cuant che al è par vignî temporâl, i pôi menâts dal vint a sbassin il cjâf e a lassin viodi daûr lôr la montagne nere sbusade che e somee une brute cjasate indulâ che a disin che a stan lis Aganis* (C. Percoto, *Lis aganis di Borgnan*, 1851)
 (70) *Al sta par vignî gnot* (M. Moretti, *Neveade*, 2015)
 (71) *Ma isal mai pussibil che come che al sta par tacâ l'Istât, tu vedis di passâ dute la zornade a cjâlâ chel mûr alî?* (C. Romanini, *Lis cialis*, 2009)
 (72) *Mi someave ancje a mi di jessi su chel fîl e di stâ par colâ jù* (F. Tam, *Ombris*, 2009)

Lis perifrasis iminenziâls no àn restrizions di tîmps e a permetin ancje la forme passive. No àn par solit compatibilitât, però, cun locuzions averbiâls che a indichin ancje chês un futûr iminent, come *di li a pôc*, *doman*, *in curt* e v.i., e nancje cun verps statîfs, come par esempli *vê fam*, *vê sium* e vie indevant. No son permetudis cul imperatîf. Lis perifrasis iminenziâls a

⁶ Inte grafie originâl: „Donne Pasche, che cussì si clamave la mari, ere li li par scurtâ il pass” (Del Torre 1995, 20).

puedin pandi ancje une sfumadure modâl di volontât e deonticitât (cf. Palermo 2004 pes struturis iminenziâls dal talian antîc).

Valôr iminenziâl e à ancje la perifrasî *jessi sul pont di+infinît*, di ûs pôc comun e forsit cjapade dal talian, che e presente lis incompatibilitâts dal câs precedent cun locuzions averbiâls che a pandin un significât di futûr e cul imperatîf:

- (73) *Pozzo (1991) al è ancje sul pont di cedi la societât ma nol vûl jessi calcolât tant che un batût* (<https://www.udinese.it/news/societa/une-passion-lungje-123-agns>)

24.4.2. Perifrasis incoativis

Dentri des perifrasis incoativis a son chês formadis cun (s)*començâ* o *tacâ+a+infinît* ((74)-(76)), plui trasparentes dal pont di viste lessicâl jessint che il verp modificadôr al manten la sô semantiche, e altris tant che *metisi a+infinît* (77) o *inviâsi a+infinît* (78). Un ûs plui limitât al à *sclopâ a+infinît*, che si pues doprâ dome cui verps *ridi* e *vaî* (79).

- (74) *A pene rivât, dute la int e comence a bati lis mans* (R. Puppo, *Par un pêl*, 1960)
 (75) *Al à scomençât a colezionâ cjampanis cuant che al veve dome 4 agns* (M. Pascolo, *Il sun de fieste*, 2011)
 (76) *Di fat, Zuan di Udin al tache a colaborâ cun Raffaello* (L. De Clara, *Zuan di Udin*, 2011)
 (77) *Po si voltâ da bande dai doi e i tirà une pidade sul sghinc a chel plui dongje che al fasè un salt e si metè a porconâ par todesc* (F. Marchetta, *Light my Fire*, 2013)
 (78) *Po dopo al tacave il mus e si inviave a mangjâ un bocon, prin di cjapâ la strade par Talmassons* (A. Covazzi, *Jacum dai zeis*, 2000)
 (79) *Cuant che lui par sbrocâsi, al passave al furlan, Karl al sclopave a ridii in muse* (A. Pittana, *Il sît di Diu*, 1981)

L'ûs di *tacâ* e (s)*comure* di determinazion e tal câs impulsivitât:

- (81) *Ercul al cjape e al scjafoie Anteu, il zigrant de Libie* (Scuelis Primariis di Murûs e Colorêt, *Afrescs di Giovanni da Udine*, 2011, <https://www.icsedegliano.it/sezioni/studenti/1011/UnPuint5.pdf>)
 (82) *Al cjape e si bute fûr dal clip par lâ a viodi di dongje chei baraçs* (<http://www.gelostellato.eu/2008/03/baracs.html>)
 (83) *Al cjape e al va sù sul cuviert de cjase, al cjate il cjamin de nape e al va jù* (*Marilenghe te scuele, Anade 1, Classe 1^e, Scuele primarie*)

24.4.3. Perifrasis continuativis

Lis perifrasis continuativis a son formadis di *continuâ+a+infinît* ((85)-(86)) o di *lâ indenant/indevant+a+infinît* (84), dulà che i verps modificadôrs a mantegnin il lôr valôr semantic:

- (84) *Visintin devant di chestis argumentazions mi veve dât reson, a peraulis, ma tai fats al jere lâ indavant a voltâ l'Infier* (S. Carrozzo, *Note dal curadôr ae traduzion dal Infier di Dante*, 2011)
 (85) *Lôr a continuarin a lavorâ, a puartâ i racolts al cont, a fadiâ di un scûr a chel altri, a preâ e a porconâ, a vivi e a murî come simpri* (R. Michelotti, *La cjase dai contents*, 2009)
 (86) *Ardi al veve braçs luncs par continuâ a doprâ i arbui ma al esplorave gnûfs habitats cjaminant* (C. Tuniz, *Evoluzion umane: la sience e mostre i segrets des nestris origjins*, 2004)

O vin dit parsore che la perifrasi continuative e je la uniche a presentâ restrizions inte compatibilitât cui timps; e da, di fat, risultâts pôc acetabii cul futûr componût, che al à un fuart caratar perfetîf e che al risulte masse in contrast cul significât lessicâl dal modificadôr:⁷

(87) **Cuant che tu varâs continuât a studiâ, tu varâs bogns risultâts*

24.4.4. Perifrasis terminativis

Lis perifrasis terminativis a son *finî di+infinit* ((88)-(90)), *fermâ di+infinit* ((91)-(92)), *fermâl di+infinit* (93), *molâ di+infinit* ((94)-(96)), *smeti di+infinit* ((97)-(98)). Tra chestis, la prime e pues esprimi ancje un significât di completament dal event verbâl, e invezit chês altris a indichin une interuzion che e pues jessi temporanie o definitive, ma che e compuarte la no complete realizazion dal event. Ancje in chest câs il verp modificadôr al manten la sô semantiche originâl. Un significât di completece dal event al è esprimût infin di *terminâ di+infinit*, costruzion periferiche di derivazion taliane:

- (88) *Une volte che al à finît di scontâ la sô pene e decît di judâlu* (F. Rossi, *Il cine di Jordi Cadena*, 2015)
- (89) *Il borc al stave atent a chei zimui che a lavin denant daûr e cuant che a finirin di patî* (M. Forte, *Cja Fors*, 1970)
- (90) *... a vevin premure di scjampâ cjase prime che a finissin di sunâ lis cjampanis dopo dal rosari di cuindis preât intal cimiteri* (<https://www.contecurte.eu/2009/10/sium-de-vilie-dai-sants/>)
- (91) *Par chel a vevin fermât di fâ stradis* (G. Pellegrini, *La lune te stele*, 2013)
- (92) *Ducj i fossâi ju bateve ad a ments, e lis incrosaduris des aghis sfiliadis di bladaçs dai palûts. Al someave che ancje i crots lu vessin cognossût; che la aghe no fermave di craçolâ cuant che la sô ombre e passave parsor* (M. Forte, *Cja Dreôr*, 1967)
- (93) *Se e esist plui di une corispondence, lui al ferme di scrivi dulà che il non al tache a vê diferencis e tu tu varâs di indicâ cualchi letare in plui par distinguiju* (<https://www.haiku-os.org/docs/userguide/fur/keyboard-shortcuts.html>)
- (94) *Jacum i dîs di lâ vie, ma Nikolai nol mole di lâ daûr stant un pôc plui lontan* (M. Moretti, *Neveade*, 2015)
- (95) *La nicotine contignude intai spagnolets, insieme a fatôrs di nature psicologjiche e sociâl, e costituis l'ostacul principâl par molâ di fumâ* (G. Pitzalis, *Stude i spagnolets!*, 2015)
- (96) *Prime robe fati i cazzos toi, ancje se chi doi gjornai de borse ca varesin iuste bisugne di une revisionade, cussì magari le fermin di scrivi les cazzades...* (https://www.facebook.com/ilgiornalediudine/posts/1797542593768735/?paipv=0&eav=AfZ4NF1HQOsTXJyGWcrCx5zOJpF5DLQu1c_yz6v3EWjsuplkaXixFvJBp9DayKE2vLw&_rdr)⁸
- (97) *O vevi scuasi smetût di fotografâ* (E. Adami, *Sul troi de poesie visive*, 2008)
- (98) *Un an al à smetût di lâ vie pes Gjermaniis e, invezit, al è lât jù pe Romania, cence scrivi mai plui di une cartuline cui salûts* (P. Menis, *Contis e racconti*, 1974)

⁷ Ancjetant pal preterit perfet (trapassât remot), di ûs però un grum marginâl tal furlan.

⁸ In furlan comun e lant daûr des normis ortografichis: “Prime robe fati i cazzos tiei, ancje se chei doi gjornai de borse che a varesin iuste bisugne di une revisionade, cussì magari le fermin di scrivi lis cazzadis...”.

24.5. Jerarchie di perifrasticitât

Daûr de propueste di Squartini (2011, 1090) pes perifrasis talianis, ancje par chês furlanis si pues proponi une jerarchizazion des stessis, che e viodi te estremitât “plui perifrastiche” lis perifrasis imperfetivis, dulà che la desemantizazion dal modificadôr e je cuasi complete e la gramaticalizazion e je plui avanzade, stant che no je compatibilitât cuntune grande varietât di verps di classis azionâls diferentis e, almancul in part, sei cui verps tai tîmps imperfetîfs che cui verps tai tîmps perfetîfs; a seguissin lis perifrasis deontichis, che a àn plui restrizions te selezion dai verps modificâts, e infin chês fasâls, dulà che i verps modificadôrs a mantegnin ancjemò ad implen la lôr semantiche lessicâl.